

Consortium for State Court Interpreter Certification

Professional Issues Survey 2008



Equal Justice: Bridging the
Language Divide

Table of Contents

Page No.	Questions
1	How are foreign language court interpreter services coordinated and/or supervised in your courts?
2	Is yours a unified court system?
3	Where is the statewide foreign language interpreting program housed?
4	What direct control do you have over foreign language court interpreters?
5	What is your title?
6	What is your current annual gross salary?
7	What percent of your time is dedicated to the administration of the statewide foreign language interpreter program?
8	Are you responsible for programs, duties, or services other than the statewide foreign language interpreter program?
9	How many staff (within the AOC or licensing department), excluding you, does your foreign language interpreter program have? Please estimate the average percent of time they dedicate to the program.
10	Does your foreign language interpreter program have an advisory board or committee?
11	Which of the following do you have and will make available to member states?
12	To be in compliance with Executive Order 13166, does your state have a statute or rule that provides for the provision of foreign language interpreter services in all cases for all parties and/or witnesses, free of charge?
13	When are foreign language court interpreter services provided free of charge in criminal cases?
14	When are foreign language court interpreter services provided free of charge in juvenile dependency cases?
15	When are foreign language court interpreter services provided free of charge in juvenile delinquency cases?
16	When are foreign language court interpreter services provided free of charge in domestic violence cases?
17	When are foreign language court interpreter services provided free of charge in mental commitment cases?
18	When are foreign language court interpreter services provided free of charge in civil cases?
19	How often do you offer education about foreign language interpreting to the following, (i.e. how to work with interpreters, cultural information, awareness of issues, etc.)?
20	How much do you spend on training foreign language interpreters, including the basic orientation (excluding the cost of administering and rating oral exams)?

Consortium 2008 Survey Data

21	How much do you spend solely on the administration and rating of oral exams for foreign language interpreters?
22	What is the registration fee, per foreign language interpreter, charged for each of the following?
23	How do you classify foreign language interpreters?
24	What are the minimum certification or licensure requirements in your state for foreign language interpreters?
25	On what oral examination scores will you reciprocate?
26	What is the cost of foreign language interpreting services in your state, including fees to freelance and salary to staff interpreters?
27	What is the annual budget for your foreign language interpreter program, excluding the direct cost of interpreter services?
28	Where does your foreign language interpreter program administrative funding come from?
29	Is there a topic or issue you would like to see addressed in a subsequent survey or explored in more depth?
30	Do you have an online listing of foreign language interpreters that can be accessed by members? If so, please provide the URL.
31	Do you use or offer telephonic foreign language interpreting issues?
32	Do you offer/use video conferencing in the provision of foreign language court interpreting?

Consortium 2008 Survey Data

How are foreign language court interpreter services coordinated and/or supervised in your courts?					
State	Centralized State Program	County Programs	Certified at State level/ services hired at local level	No Organized Activity	Other
AL	No answer given				
AK					Stakeholder with the Language Interpreter Center
AR	x				
CA			x		
CO	x				
CT	x				
DE	x				
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI	x				
ID			x		
IA			x		
IL (Cook Co)		x			
IN			x		
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD			x		
MI			x		
MN			x		
MO			x		
MS	No answer given				
NC	x				
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x				
NM			x		State certifies interpreters, contracts with interpreters for most local courts and oversees the program, in terms of compliance with statute
NV			x		
NY			x		
OH			x		
OR	x				
PA			x		
SC			x		
TN	x				
TX	x				
UT			x		
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA			x		
WI			x		

Consortium 2008 Survey Data

Is yours a unified court system?				
State	Administratively	County Programs	Administratively & Financially	Other
AL	No answer given			
AK			x	
AR			x	
CA			x	
CO			x	
CT			x	
DE			x	
FL	No answer given			
GA	No answer given			
HI			x	
ID				State courts have their own operating budgets and administration.
IA			x	
IL (Cook Co)		x		
IN	x			
KY	No answer given			
MA	No answer given			
ME	No answer given			
MD				The District Courts is unified, the Circuit Courts are by county.
MI	x			
MN			x	
MO			x	
MS	No answer given			
NC			x	
NE	No answer given			
NH	No answer given			
NJ	x			For Superior Court not for Municipal Court
NM				Unified budget that is managed by each judicial agency, the AOC provide direction and support
NV				Non unified court system
NY			x	
OH				Non - unified
OR			x	
PA	x			
SC	x			
TN	x			
TX				Don't know
UT			x	
VA	No answer given			
VT	No answer given			
WA				Not Unified
WI	x		x	

Consortium 2008 Survey Data

Where is the statewide foreign language interpreting program housed?					
State	AOC/AOC Division	County Programs	Human Resources	Licensing Department	Other, please specify
AL	No answer given				
AK					Language Interpreter Center
AR	x				
CA	x				
CO	x				
CT	x				
DE	x				
FL	No answer given				
GA	x				
HI	x				
ID	x				
IA	x				
Co)	N/A				
IN	No answer given				
KY	No answer given				
MA	x				
ME	x				
MD	x				
MI	x				
MN	x				
MO	No answer given				
MS	No answer given				
NC	x				
NE	x				
NH	x				
NJ	x				
NM	x				State certifies interpreters, contracts with interpreters for most local courts and oversees the program, in terms of compliance with statute
NV	x				
NY	x				
OH	x				
OR				x	
PA	x				
SC	No answer given				
TN	x				
TX	x				
UT	x				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x				
WI	x				

Consortium 2008 Survey Data

What direct control do you have over foreign language court interpreters?						
State	Discipline	Hiring/Firing Staff Interp.	Payment of Invoices	Scheduling	None	Other
AL	No answer given					
AK						Anticipate having direct control over payment of invoices, scheduling, and court specific interpreter training
AR	x	x	x	x		
CA	x	x	x	x		
CO	x	x	x	x		
CT	x		x			
DE	x		x			
FL	No answer given					
GA	No answer given					
HI	x	x	x			
ID	x					Training & certification
IA	x		x	x		
IL (Cook Co)	x	x				
IN	x					
KY	No answer given					
MA	No answer given					
ME	No answer given					
MD	x		x			
MI			x			
MN	x		x			
MO	x		x			
MS	No answer given					
NC	x	x	x			
NE	x					Certification and registration, renewal, continuing education
NH	x					
NJ						Determines who may work as staff or contract interpreter
NM						AOC contracts with raters directly through RFP process
NV	x					Training and Certification
NY	x		x	x		
OH	x		x			
OR	x					
PA	x					Certification
SC			x	x		Maintaining registry, clerks office schedule interpreter
TN	x		x			
TX	x					
UT			x			Testing & training
VA	No answer given					
VT	No answer given					
WA	x					Certification, Registration, and continuing education.
WI	x					Maintaining roster, testing and training

Consortium 2008 Survey Data

What is your title?							
State	Analyst	Attorney	Court Executive	Program Administrator	Program Coordinator	Program Manager	Other
AL	No answer given						
AK							Resource Development Officer
AR							Court Interpreter Services Director
CA							Supervising Court Services Analyst
CO				x			
CT						x	
DE					x		
FL	No answer given						
GA	No answer given						
HI					x		
ID						x	
IA							Deputy State Court Administrator
IL (Cook Co)							Director
IN		x					
KY	No answer given						
MA	No answer given						
ME	No answer given						
MD				x			
MI					x		
MN					x		
MO	No answer given						
MS	No answer given						
NC						x	
NE	No answer given						
NH	No answer given						
NJ			x				
NM							Statewide Program Manager, Court Interpreter & Jury Services
NV	x						
NY					x		
OH						x	
OR						x	
PA				x			
SC						x	
TN					x		
TX							Director
UT						x	
VA	No answer given						
VT	No answer given						
WA	x						
WI						x	

Consortium 2008 Survey Data

What is your current annual gross salary?					
State	Less than \$30,000	\$30,000 to \$50,000	\$50,000 to \$75,000	\$75,000 to \$100,000	Over \$100,000
AL	No answer given				
AK			x		
AR			x		
CA				x	
CO				x	
CT				x	
DE			x		
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI			x		
ID		x			
IA					x
IL (Cook Co)		x			
IN			x		
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD				x	
MI	x				
MN			x		
MO		x			
MS	No answer given				
NC			x		
NE			x		
NH	No answer given				
NJ					x
NM			x		
NV			x		
NY				x	
OH			x		
OR			x		
PA			x		
SC			x		
TN		x			
TX				x	
UT		x			
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA			x		
WI			x		

Consortium 2008 Survey Data

What percent of your time is dedicated to the administration of the statewide foreign language interpreter program?					
State	100%	75% to 99%	50% to 74%	25% to 49%	Less than 25%
AL	No answer given				
AK	x				x
AR	x				
CA	x				
CO	x				
CT		x			
DE		x			
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI		x			
ID				x	
IA				x	
IL (Cook Co)	x				
IN			x		
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD	x				
MI	x				
MN			x		
MO			x		
MS	No answer given				
NC	x				
NE			x		
NH	No answer given				
NJ	x				
NM			x		
NV	x				
NY		x			
OH	x				
OR	No answer given				
PA	x				
SC				x	
TN		x			
TX					x
UT	x				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x				
WI	x				

Consortium 2008 Survey Data

Are you responsible for programs, duties, or services other than the statewide foreign language interpreter program?							
State	ADA request	ASL request	Court Reporters	Human Resources	Court Operations	No	Other
AL	No answer given						
AK					x		
AR						x	
CA					x		
CO					x		
CT					x		
DE							
FL							
GA							
HI		x					Equal access programs & projects. Primary staff for Supreme Court Committees on Court Interpreters and Equality and Access to the Courts.
ID		x	x				Training for non-judicial court personnel, policy issues for various groups, and other committee assignments
IA	No answer given						
IL (Cook Co)						x	
IN							Judicial Qualifications
KY	No answer given						
MA	No answer given						
ME	No answer given						
MD		x					
MI						x	
MN					x		
MO	x	x					
MS	No answer given						
NC		x					
NE	No answer given						
NH	No answer given						
NJ	x	x					
NM	x						Jury
NV						x	
NY		x			x		
OH		x					
OR						x	
PA		x					
SC		x	x				
TN	x	x					
TX							Other license types
UT							
VA	No answer given						
VT	No answer given						
WA						x	
WI							Translation of court forms, ADA inquires (shared responsibilities), maintaining roster requirements for ASL interpreters

Consortium 2008 Survey Data

How many staff (within the AOC or licensing department), excluding you, does your foreign language interpreter program have? Please estimate the average percent of time they dedicate to the program.

State	One (dedicated)	One (w/other duties)	One to Five	More than Five	Other
AL	No answer given				
AK					x
AR	100%		2 Staff Interpreters (w/other duties)		
CA				x	
CO	x				
CT			x		
DE	x				
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI			x		
ID		20%			
IA	No answer given				
IL (Cook Co)			100%		
IN			x		
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD	100%				
MI	x				
MN	40%				
MO			x		
MS	No answer given				
NC				100%	
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x				
NM	x				
NV	100%				
NY	x				
OH	100%				
OR	No answer given				
PA	100%				
SC	20%				
TN	100%				
TX	x				
UT	25%				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA			x		
WI	100%				

Consortium 2008 Survey Data

Does your foreign language interpreter program have an advisory board or committee?		
State	Yes	No
AL	No answer given	
AK	x	
AR	x	
CA	Court Interpreters Advisory Panel to the Judicial Council, 1993	
CO	x	
CT		x
DE	1997	
FL	No answer given	
GA	No answer given	
HI	1995	
ID	x	
IA	x	
IL (Cook Co)		x
IN	2003	
KY	No answer given	
MA	No answer given	
ME	No answer given	
MD	x	
MI		x
MN	x	
MO		x
MS	No answer given	
NC		x
NE	No answer given	
NH	No answer given	
NJ		x
NM	1985	
NV	x	
NY	x	
OH	x	
OR		x
PA		x
SC		x
TN		x
TX	x	
UT	1996	
VA	No answer given	
VT	No answer given	
WA	x	
WI	x	

Consortium 2008 Survey Data

Which of the following do you have and will make available to member states?							
State	Advanced Interpreter Training Materials	Code of Professional Responsibility	Continuing Education	Discipline Policy	Formal LEP Plan	Glossaries	Interpreter Registry
AL	No answer given						
AK	The Language Interpreter Center is developing MOU's agreements, guidelines, and other documents.						
AR	x	x		x		x	x
CA		x	x				x
CO		x	x	x			x
CT		x				x	
DE				x			
FL	No answer given						
GA	No answer given						
HI		x				x	x
ID		x	x	x			x
IA		x					x
IL (Cook Co)		x				x	
IN		x				x	x
KY	No answer given						
MA	No answer given						
ME	No answer given						
MD		x	x			x	x
MI		x	x				
MN		x	x				
MO		x	x				
MS	No answer given						
NC		x	x	x			x
NE	No answer given						
NH	No answer given						
NJ		x	x			x	x
NM		x	x				x
NV		x	x	x		x	x
NY		x	x			x	x
OH							
OR		x	x	x		x	
PA				x		x	x
SC		x	x			x	x
TN		x		x			x
TX		x		x			x
UT			x	x		x	x
VA	No answer given						
VT	No answer given						
WA	x	x	x	x		x	x
WI		x	x			x	x

Consortium 2008 Survey Data

Which of the following do you have and will make available to member states?						
State	Job Descriptions	Judicial Bench Book	Orientation Materials	Telephone Interpreting Guidelines	Training Materials for Judges	Training Materials for Court Staff
AL	No answer given					
AK	The Language Interpreter Center is developing MOU's agreements, guidelines, and other documents.					
AR	x	x	x	x	x	
CA			x			
CO	x		x		x	x
CT	x		x		x	x
DE						
FL	No answer given					
GA	No answer given					
HI		x	x			
ID	x		x	x		
IA			x			
IL (Cook Co)					x	x
IN			x		x	x
KY	No answer given					
MA	No answer given					
ME	No answer given					
MD			x			x
MI						
MN			x			
MO			x			x
MS	No answer given					
NC	x	x				
NE	No answer given					
NH	No answer given					
NJ	x		x	x		x
NM						
NV						
NY		x	x	x		x
OH	x	x	x			x
OR		x	x			x
PA			x			x
SC						
TN		x				
TX						
UT						
VA	No answer given					
VT	No answer given					
WA		x	x			x
WI	x	x	x			x

Consortium 2008 Survey Data

To be in compliance with Executive Order 13166, does your state have a statute or rule that provides for the provision of foreign language interpreter services in all cases for all parties and/or witnesses, free of charge?		
State	Yes	No
AL	No answer given	
AK	x	
AR	x	
CA		x
CO		x
CT		x
DE		x
FL	No answer given	
GA	No answer given	
HI		x
ID	x	
IA		x
IL		x
IN		x
KY	No answer given	
MA	No answer given	
ME	No answer given	
MD	x	
MI		x
MN	x	
MO		x
MS	No answer given	
NC		x
NE	No answer given	
NH	No answer given	
NJ	x	
NM		x
NV		x
NY	x	
OH		x
OR	x	
PA	x	
SC		x
TN		x
TX		x
UT		x
VA	No answer given	
VT	No answer given	
WA		x
WI	x	

Consortium 2008 Survey Data

When are foreign language court interpreter services provided free of charge in criminal cases?					
State	Always	Indigent Party Only	Only When Ordered by a Judge	Never	Other
AL	No answer given				
AK	x				
AR	x				
CA	x				
CO	x				
CT	x				
DE		x			
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI	x				
ID	x				
IA					State Public Defenders' Office pays interpreters for indigent criminal defendants, but charges those costs back to the defendant at the end of the case as attorney costs; the judicial branch pays the interpreters for indigent civil litigants but charges the fees as court costs at the end of the case.
IL (Cook Co)	x				
IN	x				
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD	x				
MI	No answer given				
MN	No answer given				
MO	x				
MS	No answer given				
NC		x			Interpreters are always provided at state expense for LEP witnesses/victims for the State; and, otherwise only for indigent defendants and witnesses for indigent defendants.
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x				
NM	x				
NV	x				
NY	x				
OH					No study has been done
OR	x				
PA	x				
SC	x				
TN		x			
TX	Unknown				
UT	x				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x				
WI	x				

Consortium 2008 Survey Data

When are foreign language court interpreter services provided free of charge in juvenile dependency cases?					
State	Always	Indigent Party Only	Only When Ordered by a Judge	Never	Other
AL	No answer given				
AK	No answer given				
AR	x				
CA					If a juvenile is charged with a crime
CO	x				
CT	x				
DE	x				
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI	x				
ID	x				
IA		x			
IL (Cook Co)	x				
IN	x				
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD	x				
MI	No answer given				
MN	No answer given				
MO	x				
MS	No answer given				
NC	x				
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x				
NM	x				
NV	x				
NY	x				
OH					Varies depending on jurisdiction
OR	x				
PA	x				
SC					
TN		x			
TX	Unknown				
UT	x				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x				
WI	x				

Consortium 2008 Survey Data

When are foreign language court interpreter services provided free of charge in juvenile delinquency cases?					
State	Always	Indigent Party Only	Only When Ordered by a Judge	Never	Other
AK		x			
AL	No answer given				
AR	x				
CA					If a juvenile is charged with a crime.
CO	x				
CT	x				
DE	x				
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI	x				
ID	x				
IA		x			
IL (Cook Co)	x				
IN	x				
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD	x				
MI	No answer given				
MN	No answer given				
MO	x				
MS	No answer given				
NC	x				
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x				
NM	x				
NV	x				
NY	x				
OH					Varies depending on jurisdiction
OR	x				
PA	x				
SC	x				
TN		x			
TX					Unknown
TX	x				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x				
WI	x				

Consortium 2008 Survey Data

When are foreign language court interpreter services provided free of charge in domestic violence cases?

State	Always	County Programs	Only When Ordered by a Judge	No Organized Activity	Other
AL	No answer given				
AK					The Alaska Court System is a recipient of VOWA grant
AR			x		
CA	x				
CO	x				
CT	x				
DE	x				
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI	x				
ID	x				
IA	x				The judicial branch pays the interpreter but charges those fees as court costs at the end of the case.
IL (Cook Co)	x				
IN	x				
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD	x				
MI	No answer given				
MN	No answer given				
MO					Some counties have the funding and will do, most do not.
MS	No answer given				
NC					For protective orders, always for the domestic violence petitioner, but only for indigent respondents.
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x				
NM	x				
NV	x				
NY	x				
OH					No data available
OR	x				
PA	x				
SC	x				
TN		x			
TX	Unknown				
UT	x				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x				
WI	x				

Consortium 2008 Survey Data

When are foreign language court interpreter services provided free of charge in mental commitment cases?					
State	Always	County Programs	Only When Ordered by a Judge	No Organized Activity	Other
AL	No answer given				
AK		x			
AR			x		
CA					Always in involuntary commitment proceedings
CO	x				
CT	x				
DE	x				
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI		x			
ID	x				
IA	x				interpreter but charges those fees as court costs at the end of the case.
IL	x				
IN		x			
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD	x				
MI	No answer given				
MN	No answer given				
MO				x	
MS	No answer given				
NC					For the indigent respondent.
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x				
NM	x				
NV	x				
NY	x				
OH	No data available				
OR	x				
PA	x				
SC	x				
TN		x	x		
TX	Unknown				
UT	x				
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x				
WI	x				

Consortium 2008 Survey Data

When are foreign language court interpreter services provided free of charge in civil cases?									
State	Admin. Hearings	Child Custody/ Visitation	Divorce	Landlord/ Tenant	Medical Malpractice	Only when ordered by Judge	Indigent Party Only	Never	Other
AL	No answer given								
AK								x	
AR		x				x			
CA									When parental rights are determined or terminated.
CO							x		
CT		x	x	x					
DE		x		x					
FL	No answer given								
GA	No answer given								
HI						x			
ID	x								
IA									interpreter for witnesses and indigent parties but charges those fees as court costs at the end of the case..
IL						x			
IN							x		
KY	No answer given								
MA	No answer given								
ME	No answer given								
MD	x	x	x	x	x				Parties may be required to pay for interpreter costs at judge's discretion. (Rarely done)
MI	No answer given								
MN	No answer given								
MO								x	
MS	No answer given								
NC									Only civil matters covered are 50B Domestic Violence proceedings (protective orders) and for court-ordered child custody mediation.
NE	No answer given								
NH	No answer given								
NJ		x	x	x	x				
NM							x		
NV						x	x		
NY		x	x	x	x				
OH	No data								
OR	x	x	x	x	x				
PA	x	x	x	x					
SC	x								
TN								x	
TX	Unknown								
UT									Stalking and Post-Conviction Relief
VA	No answer given								
VT	No answer given								
WA							x		
WI		x	x	x	x				

Consortium 2008 Survey Data

How often do you offer education about foreign language interpreting to the following, (i.e. how to work with interpreters, cultural informaiton, awareness of issues, etc.)?

Several Times/yr - Annually - When Hired - Sporadically - Never

State	Attorneys	Clerks and Clerk Staff	Judges and Court Staff	AOC and Staff
AL	No answer given			
AK	Annually	Annually	Annually	Annually
AR	Sporadically	Annually	Annually	Sporadically
CA	Never	Never	When Hired	Never
CO	Never	Sporadically	Annually	Never
CT			Several Times Per Year	
DE	Sporadically	Sporadically	Sporadically	Sporadically
FL	No answer given			
GA	No answer given			
HI	Never	Sporadically	Sporadically	Sporadically
ID	Never	Sporadically	Sporadically	Never
IA	Never	Never	Sporadically	Never
IL (Cook Co)	Never	Never	When Hired	Never
IN	Never	Never	Annually	Never
KY	No answer given			
MA	No answer given			
ME	No answer given			
MD	Never	Annually	Sporadically	Never
MI	Never	Never	Sporadically	Never
MN	Sporadically	When Hired	Sporadically	Never
MO	Sporadically	Sporadically	Sporadically	Never
MS	No answer given			
NC	Sporadically	Sporadically	Sporadically	Never
NE	No answer given			
NH	No answer given			
NJ	Sporadically	Sporadically	Sporadically	Sporadically
NM	Sporadically	Sporadically	Sporadically	Sporadically
NV	When Hired	Never	When Hired	Sporadically
NY	Sporadically	Several Times Per Year	Several Times Per Year	Several Times Per Year
OH	Sporadically	Several Times Per Year	Several Times Per Year	Several Times Per Year
OR	Annually	Several Times Per Year	Several Times Per Year	Several Times Per Year
PA	Sporadically	Never	Annually	Annually
SC	Annually	Annually	Annually	Annually
TN	Sporadically	Annually	Annually	Sporadically
TX	Never	Never	Never	Never
UT	Never	Sporadically	When Hired	Never
VA	No answer given			
VT	No answer given			
WA	Sporadically	When Hired	Sporadically	Never
WI	Sporadically	Annually	Several Times Per Year	Sporadically

Consortium 2008 Survey Data

How much do you spend on training foreign language interpreters, including the basic orientation (excluding the cost of administering and rating oral exams)?			
State	Gross	Fees/Registration	Net
AL	No answer given		
AK	N/A		
AR	N/A		
CA	\$16,300	\$6,435	\$9,865
CO	\$16,000	\$18,000	\$2,000
CT			\$2,000
DE	\$10,000	\$4,500	\$5,500
FL	No answer given		
GA	No answer given		
HI	\$15,000	\$15,000	\$0
ID	\$19,000	\$13,500	\$5,500
IA	\$5,500		\$5,500
IL	No answer given		
IN	\$40,000	\$10,000	\$30,000
KY	No answer given		
MA	No answer given		
ME	No answer given		
MD	\$66,000		\$66,000
MI	N/A		
MN	\$0	\$0	\$0
MO	\$7,458	\$8,700	\$1,242
MS	No answer given		
NC	No answer given		
NE	No answer given		
NH	No answer given		
NJ	Unknown, but not much. We pay for it ourselves, no fees.		
NM	\$36,262	\$22,450	\$13,792
NV	\$7,500	\$2,000	\$5,000
NY	Varies		
OH	\$50,000		\$50,000
OR	\$97,000	\$13,000	\$84,000
PA	\$40,000	\$26,250	\$13,750
SC	N/A		
TN	N/A		
TX	N/A		
UT	\$30,000	\$13,000	\$17,000
VA	No answer given		
VT	No answer given		
WA	\$2,000		\$2,000
WI	\$20,000	\$20,000	\$0

Consortium 2008 Survey Data

How much do you spend solely on the administration and rating of oral exams for foreign language interpreters?			
State	Gross	Fees/Registration	Net
AL	No answer given		
AK	N/A		
AR	N/A		
CA	\$ 265,000 to administer Written and Oral exam		
CO	\$9,000	\$16,250	\$7,250
CT	N/A		
DE	\$6,654	\$3,300	\$3,354
FL	No answer given		
GA	No answer given		
HI	\$3,000	\$2,500	\$500
ID	\$5,000	\$4,500	\$500
IA	\$200	\$200	\$0
IL	No answer given		
IN	\$10,000	\$0	\$10,000
KY	No answer given		
MA	No answer given		
ME	No answer given		
MD	\$68,000		\$68,000
MI	N/A		
MN	\$0	\$0	\$0
MO	\$2,043	\$2,175	\$132
MS	No answer given		
NC			
NE	No answer given		
NH	No answer given		
NJ	\$36,262	\$22,450	\$13,812
NM	No answer given		
NV	\$9,000	\$4,750	\$4,250
NY	Varies		
OH	N/A		
OR	\$22,500	\$17,485	\$5,015
PA	\$1,000	\$775	\$225
SC	\$10,000		\$10,000
TN	\$0	\$0	\$0
TX	N/A		
UT	\$5,000	\$3,000	\$2,000
VA	No answer given		
VT	No answer given		
WA	\$20,000	\$0	\$20,000
WI	\$7,500	\$7,000	\$500

What is the registration fee, per foreign language interpreter, charged for each of the following?

State	Written Test	Orientation	Phase I - Oral Exam	Phase II or Whole Exam	Skills Training	Background Check
AL	No answer given					
AK	N/A					
AR	\$0	\$50		\$200	varies	
CA	\$100 (reg. language) \$250 (cert. language)	\$65		\$100 (reg. language) \$250 (cert. language)		
CO	\$0	\$150	n/a	\$250	done by by interpreter organization	\$0
CT	None	None	None	administered to staff only	administered to staff only	None
DE	include in Orientation fee	\$75		\$75	\$100 (two day)	None
FL	No answer given					
GA	No answer given					
HI	\$50	\$100	\$300(Consortium) \$175 (Lionbrige)		\$15	\$0
ID	\$50	\$100	\$100	\$100	\$250	\$30
IA	\$40	\$155		\$200 resident/ \$300 out of state		
IL (Cook Co)	N/A					
IN	\$75				\$75	
KY	No answer given					
MA	No answer given					
ME	No answer given					
MD	\$0	\$150		\$140	\$350 (8 sessions)	\$0
MI	\$0	n/a	n/a	\$200 - \$350	n/a	n/a
MN	\$0	\$150	\$0	\$0	varies	\$0
MO	\$50	\$150		\$150	\$100	included in orientation fee
MS	No answer given					
NC	Included in Orientation Fee	\$150	n/a	\$250		\$0
NE	No answer given					
NH	No answer given					
NJ	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
NM	\$100 - \$150			\$100	\$100 - \$150	
NV	\$70	\$280	\$400	\$400	\$200	\$0
NY	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$75
OH	N/A					
OR	\$65	\$200		\$250	\$285	\$0
PA	\$50 resident/ \$75 out of state	\$150 resident/ \$175 out of state	\$100 resident/ \$125 out of state	\$150 resident/ \$175 out of state	\$150 resident/ \$175 out of state	\$0
SC	\$49	\$199		\$49		
TN	\$0		\$150	\$150		\$48
TX	\$100	n/a	n/a	\$300	n/a	n/a
UT	\$25	\$100		\$200	\$150	\$0
VA	No answer given					
VT	No answer given					
WA	\$50	\$0		\$125	\$125	\$30
WI	\$30 (includes translation)	\$160		\$225	\$200	\$0

Consortium 2008 Survey Data

How do you classify foreign language interpreters?											
State	Approvd	Certified	Cond. Approved	Cond. Registered	Jrnymn	Master Level	Non Cert./Unapprvd	Prov. Certified	Qualified	Registrd	Other
AL	No answer given										
AK	N/A										
AR		x	x								
CA		x					x			x	
CO		x	x							x	Professionally Qualified
CT		x					x		x		
DE		x	x							x	
FL	No answer given										
GA	No answer given										
HI	x	x	x			x				x	
ID		x	x			x				x	
IA		x									Classified
IL (Cook Co)											Official Court Interpreter
IN		x									
KY	No answer given										
MA	No answer given										
ME	No answer given										
MD		x									Eligible
MI		x						x		x	
MN		x									Rostered
MO		x								x	
MS	No answer given										
NC		x	x								Eligible
NE	No answer given										
NH	No answer given										
NJ	x		x		x	x				x	
NM		x					x				
NV		x								x	
NY				x			x			x	
OH									x		
OR	x	x				x			x		
PA		x	x			x			x	x	
SC		x									
TN		x								x	
TX											Licensed
UT	x	x	x								
VA	No answer given										
VT	No answer given										
WA		x								x	
WI		x									Provisional and Trainee

Consortium 2008 Survey Data

What are the minimum certification or licensure requirements in your state for foreign language interpreters?									
State	Basic Orient'n Wkshop	Written Exam w/transl'tns	Written Exam w/o transl'tns	Criminal or Background Check	Oath	Cont. Ed.	Pass OE (70%)	Annual Fee	Other
AL	No answer given								
AK	The Language Interprete Center is working on this aspect.								
AR	x	x		x	x		x		
CA	x	x		x	x	x		x	
CO	x		x		x	x	x		
CT	x	x	x	x	x	x	x		
DE	x		x	x	x		x		
FL	No answer given								
GA	No answer given								
HI	x		x						
ID	x		x	x	x	x	x		
IA	x	x		x	x	x	x		
IL (Cook Co)	N/A								
IN	x	x		x	x		x		
KY	No answer given								
MA	No answer given								
ME	No answer given								
MD	x		x	x			x		OPI
MI	Certification not required								
MN	x			x	x		x		
MO	x		x	x			x		
MS	No answer given								
NC	x	x		x	x		x		4 Letters of recommendati on.
NE	No answer given								
NH	No answer given								
NJ	x		x						Cond. Approved with
NM	x						x		
NV	x		x	x	x	x	x		
NY			x	x	x				
OH	Certification not available								
OR	x	x		x	x		x		
PA	x	x		x	x	x	x		
SC	x		x				x		
TN	x		x	x	x	x	x		
TX			x	x		x	x	x	
UT	x	x		x	x	x	x		& test prep wkshp
VA	No answer given								
VT	No answer given								
WA		x		x	x	x	x		28
WI	x	x	x	x	x		x		

Consortium 2008 Survey Data

On what oral examination scores will you reciprocate?							
State	Consortium OE	Consortium OE one sitting or two phase process only	California OE	NAJIT OE	Federal OE	New York	Other
AL	No answer given						
AK	Would currently welcome interpreters with these qualifications to register with the Center.						
AR	x	x	case by case		x		
CA					x		
CO		x	case by case	x	x	case by case	
CT	x	x		x	x		
DE		x			x		
FL	No answer given						
GA	No answer given						
HI	x				x		
ID	x				x		
IA		x		x	x		
IL (Cook Co)	N/A						
IN	x				x		
KY	No answer given						
MA	No answer given						
ME	No answer given						
MD		x			x		
MI			x		x		
MN		x					
MO	x				x		
MS	No answer given						
NC	x				x		
NE	No answer given						
NH	No answer given						
NJ	x				x		
NM							Consortium states that reciprocate New Mexico
NV		x			x		Consortium states that reciprocate NV
NY	x		x		x		
OH	No certification available						
OR		x			x		
PA	x			x	x		
SC	x				x		
TN	x						
TX	x			x	x		
UT	x		x	x	x		
VA	No answer given						
VT	No answer given						
WA		x			x		
WI	x						

Consortium 2008 Survey Data

What is the cost of foreign language interpreting services in your state, including fees to freelance and salary to staff interpreters?						
State	\$0 - \$50,000	\$50,000 - \$100,000	\$100,000 - \$500,000	\$500,000 - 1 Million	\$1 Million - \$5 Million	Over \$5 Million
AL	No answer given					
AK		x				
AR			x			
CA						x
CO					x	
CT					x	
DE			x			
FL	No answer given					
GA	No answer given					
HI		x				
ID				x		
IA			x			
IL (Cook Co)					x	
IN				x		
KY	No answer given					
MA	No answer given					
ME	No answer given					
MD					x	
MI	x					
MN					x	
MO			x			
MS	No answer given					
NC					x	
NE	No answer given					
NH	No answer given					
NJ					x	
NM				x		
NV	x					
NY					x	
OH					x	
OR					x	
PA					x	
SC			x			
TN	x					
TX						x
UT				x		
VA	No answer given					
VT	No answer given					
WA					x	
WI					x	

Consortium 2008 Survey Data

What is the annual budget for your foreign language interpreter program, excluding the direct cost of interpreter services?						
State	\$0 - \$50,000	\$50,000 - \$100,000	\$100,000 - \$500,000	\$500,000 - 1 Million	\$1 Million - \$5 Million	Over \$5 Million
AL	No answer given					
AK	x					
AR			x			
CA					x	
CO	x					
CT	x					
DE	x					
FL	No answer given					
GA	No answer given					
HI			x			
ID	x					
IA	x					
IL (Cook Co)						
IN			x			
KY	No answer given					
MA	No answer given					
ME	No answer given					
MD			x			
MI	x				x	
MN					x	
MO		x				
MS	No answer given					
NC			x			
NE	No answer given					
NH	No answer given					
NJ					x	
NM			x			
NV			x			
NY			x			
OH			x			
OR				x		
PA			x			
SC	x					
TN	x					
TX						x
UT			x			
VA	No answer given					
VT	No answer given					
WA	x					
WI		x				

Consortium 2008 Survey Data

Where does your foreign language interpreter program administrative funding come from?						
State	General Operating Budget %	Legislative Appropriation %	Registration Fees %	Foundation/Grant %	Federal Court %	Other
AL	No answer given					
AK	0%	0%	0%	90%	0%	10%
AR	100%					
CA	88%		12%			
CO			100%			
CT						
DE	100%					
FL	No answer given					
GA	No answer given					
HI	10%		90%			
ID	55%		37%		8%	
IA	100%					
IL (Cook Co)	100%					
IN	n/a	\$240,000	n/a			
KY	No answer given					
MA	No answer given					
ME	No answer given					
MD	100%					
MI						100% (IOLTA)
MN		100%				
MO	100%					
MS	No answer given					
NC	100%					
NE	No answer given					
NH	No answer given					
NJ	99.6%					0.4%
NM		100%				
NV	85%		15%			
NY						
OH	96%			4%		
OR		100%				
PA	90%		10%			
SC		100%				
TN			100%			
TX						
UT		100%				
VA	No answer given					
VT	No answer given					
WA	95%			5%		
WI	100%					

Is there a topic or issue you would like to see addressed in a subsequent survey or explored in more depth?	
State	
AL	No answer given
AK	No
AR	No
CA	No
CO	No
CT	Now that we are testing candidates on formal oral language KSA'S , and we are assured that our certified interpreters are proficient in both languages, we need to think about implementing a second test, which tests them on jargon and street language, which is what approximately 95% of the defendants speak.
DE	Frequency and timing within credentialing process of trainings offered by each state and qualified results.
FL	No answer given
GA	No answer given
HI	Issue of whether state courts must provide and pay for interpreters in all criminal matters.
ID	No
IA	Use of Oral Proficiency Tests as screening toolfor qualifying court interprtters.
Co)	No
IN	Developmentof LEP plans, strategic planning for mandatory statewide use of interpreters, establishing continuing education requirments.
KY	No answer given
MA	No answer given
ME	No answer given
MD	LOTS training
MI	No
MN	No
MO	Reciprocity
MS	No answer given
NC	No answer given
NE	No answer given
NH	No answer given
NJ	No
NM	No
NV	Remote interpretative services
NY	No
OH	No
OR	All Listserve informal surveys - collected in a formal way. Discipline policies employees vs. contractors advisory committee union
PA	No
SC	Kohl Bill grant application process.
TN	No
TX	No
UT	How are freelance interpreters paid - how is that determined.
VA	No answer given
VT	No answer given
WA	Whether the states have gone throught the process of decertifying interpreters, either for misconduct or failure to comply with continuing ed.
WI	No

Consortium 2008 Survey Data

Do you have an online listing of foreign language interpreters that can be accessed by members? If so, please provide the URL.	
State	
AL	No answer given
AK	No
AR	http://www.courts.state.ar.us/court_interpreters/documents/CURRENT_REGISTRY.pdf
CA	http://www.courtinfo.ca.gov/programs/courtinterpreters/master.cfm
CO	http://www.courts.state.co.us/administration/custom.cfm/unit/interp/page_ID/117
CT	N/A
DE	N/A
FL	No answer given
GA	No answer given
HI	http://www.state.hi.us/jud/pdf/interpreters.pdf
ID	http://www.isc.idaho.gov/intrpret_cov.htm
IA	http://www.iowacourts.gov/District_Courts/Court_Interpreters/Roster
IL (Cook Co)	No
IN	http://www.in.gov/judciary/interpreter/registry.html
KY	No answer given
MA	No answer given
ME	No answer given
MD	No
MI	http://www.courts.michigan.gov/scao/services/access/inter.htm
MN	http://www.mncourts.gov/findinterpreters/
MO	http://www.courts.mo.gov (go to services, then Court Intepreting)
MS	No answer given
NC	http://www.nccourts.org/Citizens/CPrograms/Foreign/Documents/spanishforeignlanguageregistry.pdf
NE	No answer given
NH	No answer given
NJ	http://www.judiciary.state.nj.us/interpreters/registry.pdf
NM	http://www.nmcourts.gov/newface/court-interp
NV	http://www.nvsupremecourt.us/documents/misc/master_court_interpreter_list.doc
NY	No
OH	http://www.sconet.state.oh.us/Judicial_and_Court_Services/interpreter_svcs/FAQ/cert_interpreters.pdf
OR	http://www.ojd.state.or.us/osca/cpsd/courtinterpreterservices
PA	http://www.aopc.or/index/interpreterprogram/interpreterroster
SC	No
TN	http://www.tsc.state.tn.us/geninfo/Programs/Interpreters/rosterindex.htm
TX	http://www.license.state.tx.us/licensesearch/
UT	http://www.utcourts.gov/resources/interp
VA	No answer given
VT	No answer given
WA	http://www.courts.wa.gov/programs%5FForgs/pos%5Finterpret/
WI	http://wicourts.gov/services/interpreter/search.htm

Consortium 2008 Survey Data

Do you use or offer telephonic foreign language interpreting issues?					
State	Commerical Services	Freelance Interpreters	Staff Intepreters	Not Used	Other
AL	No answer given				
AK	x				
AR			x		
CA					Some courts occasionally use telephonic interpreting services.
CO	x	x	x		
CT					
DE	x	x			
FL	No answer given				
GA	No answer given				
HI	x				
ID	x	x	x		
IA	x				
IL (Cook Co)				x	
IN	x				
KY	No answer given				
MA	No answer given				
ME	No answer given				
MD					For contacts with the general public outside of the courtroom
MI	Unknown				
MN		x			
MO	x	x			
MS	No answer given				
NC	x	x	x		
NE	No answer given				
NH	No answer given				
NJ	x	x	x		
NM	x				
NV	x	x	x		
NY		x	x		
OH				x	
OR			x		
PA	x	x			
SC	x				
TN				x	
TX	N/A				
UT	x	x			
VA	No answer given				
VT	No answer given				
WA	x	x	x		
WI					Some courts use telephonic interpreting services either through an agency or individual freelance interpreter.

Consortium 2008 Survey Data

Do you offer/use video conferencing in the provision of foreign language court interpreting?			
State	Sign Language	Foreign Language Interpreting	Other
AL	No answer given		
AK		No	
AR	No	No	
CA	No	No	
CO	Yes	No	
CT	No		
DE	No	Yes	
FL	No answer given		
GA	No answer given		
HI	Currently exploring and researching		
ID	No	No	
IA	Could do this under certain circumstances upon request		
IL	No	No	
IN	No	No	
KY	No answer given		
MA	No answer given		
ME	No answer given		
MD	No	No	
MI	Unknown		
MN	No	No	
MO	Yes		
MS	No answer given		
NC	No	No	
NE	No answer given		
NH	No answer given		
NJ	No	No	Analyzing for sign language interpreting
NM	Yes	Yes	
NV	No	No	Exploring opportunities state-wide for both, sign as well as foreign language interpreting
NY	Yes	Yes	
OH		No	
OR	Yes	Yes	
PA	Yes	No	
SC	No	No	
TN	No	No	
TX	Unknown		
UT	No	No	
VA	No answer given		
VT	No answer given		
WA	No	No	
WI	No	No	